

e. 93.  
8.

Aut. n.	Pres.	C.	N.
189	LC	9.	17.

1  
 In Boston  
 Bibliotheca de archiepiscopi  
 Cantuariensis  
 Bonifacii.

MS. 605







# La Gelosia.

Espectacle de la vida domestica  
Comedia en un acte.

Orijinals de

Pau de Montella.

A D. Alexandre Ferradour.

Amich Alexandre; á tu que  
consta el fet real, <sup>y qd</sup> ~~ad~~ dedico la  
comedia, ~~receptela ab venavolencia.~~ P. M. <sup>preme una</sup>  
<sup>bona voluntat.</sup>

Personatjes.

D<sup>a</sup> Juana.

D. Alexandre. Alexandre.

D. Pera. La escena se lloch á Barcelona.

D. Pau. Per dreta y esquerra en ten-  
gan la del actoy.

Acte Vnich.

La esc. Vnna Saleta <sup>á casa</sup> resibiolo de  
un empleat que guanyea bon son,  
no de lueso pero molt de vent.

Caracteres comestos y el porta á  
la dreta que dona el desparta de  
D. Leonardo. ~~Acte~~ á la esquerra,



que dona a la ante-sala y porta  
de entrar al pis. Altra al fons  
que dona a un cuartel a honra  
hi haurà un llit o colcheta,  
Cadires confortables, y alguns  
sillons. poltronas.

### Escena 1<sup>a</sup>

Al abansse el teló apareix la ex-  
terna solitaria, als pocs moments  
s'ou obrir la porta d'el pis, y apa-  
reixen D. Alexandre y D. Pera per  
la porta esquerra.

Alexandre. Entra entra amich Pera  
y asendemos que com heuyá  
mon ho necessitem.

Pera. Si; que lo que es jo no'm puch pas  
tenir dret.

Alexandre. Vaya una ocurrencia  
com ha tingut l'amich Tausma  
de ferros buixar peolibus anclando



de Vallvidrera a' Garriga ab un  
dia de calor com abuy y al pet del sol.

<sup>representigam en dos villans</sup>  
(Gentils, y se ven el timbre d'el 3<sup>on</sup> pis.  
molt, repetit.

Pere. Si ns ha donat un banquet digre  
de Luculo ns l'ha fet ben parhi.

Hernand. Ell ho ha pres com a' medida

higiènica, que ~~es una~~ medida higiènica que

<sup>rebeuta.</sup> (3<sup>on</sup> vol el timbre d'el sieg 3<sup>er</sup> pis  
Pere. ¿Que es aquest continuu refreca

en el pis de sobre?

<sup>que ara cabem de deixar</sup>  
Hernand. Es en Pau que viu ab l'ocer pis

ab son curquet y pot ser deuen ser fora

pobre chicot com es tan gras & ha ~~estat~~

~~molt molt.~~ <sup>suat la gota gota</sup> ~~molt curquetant.~~

Pere. Hans ha dit que s'volia ficar allit,

(<sup>2<sup>a</sup></sup> Pau el timbre d'el mateix pis, del 2<sup>on</sup>

<sup>en Pau</sup>  
Hernand. Deu ser el mateix que truca.

Vaite a' veure, obrir. (Surt per l'engerra.)

Pere. Pobre Pau, ¿Quin mudo de esbofegá

an tenia un feix! ja sabé com esta

tan grasos no podia ab la rebu hu-  
manitat.



Escena 2<sup>a</sup>

Dits y Pau.

<sup>(El Alexandre perfectint a)</sup>  
(Ent Pau es un fope molt graci molt  
paclut y diu barba.)

Pau. (Entraent molt fectigat); Ah nois!  
<sup>(Comina galbana)</sup>  
Estich mort que nom puch sostenir,  
estich cenarbat els meus verbis es-  
tan desllurigats, estich mort. (Es deixa  
caure sobre una cadira. Els altres dos  
ocupan <sup>los</sup> dos sillons.)

Alexandre. Noy pren pressencia, que no  
salties tambe estem cansats.

Pau. No haya poca diferensia de vosat-  
res a' n'ami, la vostra complexio es  
com la de la jenerositat de la jent  
<sup>jo ja es altra cosa</sup>  
~~pero~~ jo y anen a' la lijera, pero y las  
mebas carnetas han de porta' aques-  
ta tripa, que cuent es plena com  
abuy no haya casualich que la  
<sup>deixels de aqueixa humanitat</sup>  
trajins, y no n'oligo nada de Valli-



drera a Torria, y del capte estansió  
<sup>apreu, hi ha una jornada y en plena</sup>  
aque que no es mal trechu...  
(Bastalla.) y <sup>1</sup> canniculaca

Pere Be honra <sup>be</sup> reposa, reposa...

Pau Tu ho feix; vauya una occurrensia  
com ha tingut en Tournes de con-

conclusis a Valvidrera pera cele,  
<sup>habenthi a Barcelona Pau bona fonda y restorant</sup>  
brar S. Tournes <sup>(Bastalla.)</sup> <sup>pensada que en seccompensa</sup> em ha

donat un dinar de primera, y con-

fesso que m'hi he ce profitat, aaaa (Bastalla)

<sup>Pera j'aprim (Bastalla y ha estirantiers.)</sup>  
Pera. On <sup>haballat</sup> perfectat haes honrat la saula...

<sup>Et be ho tingut de fet aixis; deixat de haber de omplir aquest</sup>  
Pau, Pero ja m'el ha fet ben parhi; ell

diu que es una mediola hijienica

<sup>entendi</sup> no se quina mediola hijienica pot

ser, fer utipar a una persona y des-

pres ferla arrabanta uaa (Bastalla)

Pera. Com a bon meteha, ha dit que una

bona casminata era un preservatiu

contra una indigestio y contra la feridura

Pau Vauya un preservatiu ferrebent



<sup>Deu</sup> ¿nova al olivable ab al seu preservatiu?

à una persona; ell que s'un ver-  
<sup>que sempre caminava absurdas y</sup>  
deeler Julio Orante ja hoja está  
<sup>acostumat, no se l'indona res,</sup>  
fet, es una veroladera mania la-  
seba; es pensa que totom es com  
<sup>claro y prim com un esquelet</sup> <sup>ab cada gombada que fa de</sup>  
ell y no s'fa correch de la jer de  
Sripocuu... (Badalla) no pot fer  
aqueixas volentiuas (Badalla)

<sup>ben be</sup> <sup>ava (Badalla)</sup>  
Hermetre, Ja es de plummya probe Pau.

<sup>Pera abava (Badalla); Potra Polau;</sup>  
Pau, Ja ho pots tornar a dir; a la fa-  
milia del men curyoit, no se qui-  
na s'els ha ourrequit, curtom que  
jo vindria tard, ~~per~~ hem sancat  
el pis, i en hem ancat a correr la  
boleja y jo no tinc elau; Quin  
moelo de fastigu arribo mitx  
mort ab l'afeyny de tirarme <sup>sobra</sup> al  
llit y ~~no ser~~ y fer un delission son  
y neuranyas de la china, venstan a  
paseita...; Quin moelo de fasti-  
que ja ~~acaba~~ (Badalla) al proesim!



¡elly quin ovos (Badalla)

Pera. Be homa ara ja pots reposar (Badalla)  
Alexandre, et ara (Badallut) que en curran en badallut...

Pau. Si, ab una caelira que no pot  
Si, mal vos en poden, ~~Si~~  
contenir lo meu freres, vosaltres  
<sup>estau ab comoditat,</sup>  
arrecurits habeu triat els sillons,  
<sup>y reyen com uns pastores</sup>  
y jo sech ab una caelira que no  
pot contenir lo meu freres

(Badalla) ~~am beneu sentassi~~  
estich tan ancurbat y ting unes  
desplisencia y un os tan gran  
que m venen sentassions de  
ajuntament aquí terrada (Badalla)

Alexandre. ¡Homa això no ho buy! no  
<sup>pera poderte remediar</sup>  
sultem llit a casa; mira aquí  
fens una colcheta (Obra el cuarto  
del fons.) ajunta y dorm tranqui-  
lament tan com vulges, que jo t  
<sup>prometo que</sup>  
ningu visobra si despertada.

Pau. ¡Ay Alexandre de las mebas en  
frances! (L'abrassa.) Au Toume



¡Quin moolo de practicar las  
obras de misericordia! Ah Pau  
ha donat menjjar al qui <sup>quia</sup> se fam,  
tu un llit al qui se son, i encara  
diran que no hayer carichs?  
i Com podre recompensar de aquest  
benefissi? ¡Oh may, may!  
Pau. Bueno; vestan á dormir, que nos al-  
tres ve'llarem el son de la teba innocencia;  
¡Oh! S. Morfeo glorios jo prometo ofe-  
rirte una <sup>patro d'els dormeires</sup> ~~grana de gran~~ <sup>de capalls, de foy y</sup>  
~~mitja de gran~~ <sup>y alguns gram elopi!</sup>  
(ce y d'ome d'obrenas de cascill.  
Contra en el quartet y l'exmibre tanca  
la porta.)

### Escena 3<sup>a</sup>

Dits menos Pau.

Pere. Es molt agracit au Pau; jo que no  
l'hi he fet cap obsequi, vull regalarli  
un llit ab <sup>sumien,</sup> mitella d'obrena de  
matalassos, per que <sup>em comda positivament</sup> se que m'ho  
agraciará, estimará



Hernando. Fa compassió sobre el ricot ab  
aquella obesitat, ¿ Qui no's fa carrech  
de las <sup>sebas</sup> circumstancias?

Pera. Teyerni un ratet mes, y eargotemi  
un sigaret. (Trau petaca y fere un sigaro.)  
Vests que no terns Al arribar habern  
trobat el deu pis tencat, ahon terns la  
la Juanita?

Hernando. Com nosaltres habern estat de  
fronatchela, ella y la <sup>la petita</sup> missyona  
Pen han anat a dinar a casa els  
sogres y han tencat el pis.

Pera <sup>ce</sup> Concora que jo no tinc huetada a  
fondo a la seba Juanita, a la apa-  
riencia com sembla que vas <sup>res</sup> en escu-  
lli una dona d'aquelles que en cor-  
ren pocas, una verdadera Femme de  
menage com diuen els francesos,  
y a mes de aixó bona massa y qua-  
nta.



<sup>es una dona de totes prengudes</sup>  
Alexandre. Si noy si; en quant en aquest  
particular, visch com el peix al aigua.  
ella es meta, anebrossada, econòmica  
instruida agradable en el tracte, ca-  
risyosa trabelladora, bona plancha-  
dora, <sup>bona</sup> curidora, ella tot s'ho fa a casa  
~~una~~ <sup>cuixeria</sup> curidora de primera, agrada-  
ble en el tracte, <sup>bona marta que daria la setmana a la ditada</sup> curiosa, y que  
m'estima ab deliri, <sup>ab fantasia</sup> pero, en mita  
de totes aquestes bonas <sup>pero, qualitat</sup> circum-  
stans haya un pero.

Pera. Acabas de relatar totes las bonas cir-  
<sup>qualitats</sup>  
~~circumstans~~ que acordamen a' una  
perfecta caracola sens deichcarten una,  
¿Com en mita de tot aixó hi pot  
haberhi un pero?

Alexandre. Si noy, si; <sup>en mita de tot aixó</sup> heuyó un pero que  
es la meba pesadilla, que no m' deixa  
viure ab tranquilidat.

Pera. ¿Un pero? Home estich pensant y



discurrent ~~ab~~ quin pot ser aquest  
pervo, y no utino ab ell.

Alexandre. ¿No hi utinas?

Pere. No moy no, pero mes que pensi

y batini.  
y discorra. Espero de tu la reserva.

Segundo  
Pera Honorario já se suposa.  
Alexandre. El pervo que te la meba dona,  
es la jèlosia.

Pere. ¿La jèlosia?

Alexandre. Si moy si, la jèlosia.

Pere. Ben mirat aixó no es un defecte,  
proba que l'estima es mes abiat  
una prova de estimació,

Alexandre. Si pero es una prova de estimació  
que m'abenta mortifica,  
no que fa viure ab continua sosobra  
y neguit, q'nes causa de reyertas  
continuas <sup>2 que</sup> y de mal estar etern, y a ella  
ya la felicitat matrimonial.  
(S. ouert e Poncar a n'en Pau.)

Pere. Aquet si q'nes felis, ¿sens?

Alexandre. Si; dichós ell que dorm ab tran-  
quilidat y ningun l'hi dona mal temps.



Pere. Donchs mira jo, com tu sabs, es-  
sich promés ab la Glòria, y no'm  
faria res que tingues a quest defecte,  
jo t'consideraria com una virtut,  
<sup>1</sup> com una prova de estimació;  
<sup>2</sup> ~~sempre que m'estimaria;~~ no'm  
partis de donchs que at venen enra-  
honar ab la substancia o menyura y  
som s'els enclona, falsas un dia a  
clina' o a' s'opra, arronnan les espalles  
y oliver, bueno, falsas un <sup>nit</sup> dia  
a' ~~clina'~~ <sup>casa</sup>, y no't Pen de menar conspite,  
y prova evident ~~sempre que no't venen cor, que~~  
~~sempre que no't estimem ni poch ni~~  
molt <sup>de bona gana't</sup>  
y que ~~no't faria res deixant~~ <sup>ign</sup> per lo  
que he trobat abuy, que no he tro-  
bat res.

Alexandre. Algo haya de raho en aquest  
particular, pero entre lo que dius y  
lo que m'passa a mi, haya gran  
distancia. Figurat tu, primer de tot,  
que euen arribo a' casa lo primer



que fa, en cara que ab dissimulo,  
es arrimarse ab mi y olorarme,  
com un gos perdigue, - "Am sembra  
que fas olor de alguna essencia, y  
tan tu com jo no m en posem may;  
¿ehon has sentit que ~~canat~~, que  
Pajen impregnat d'aqueixas auto-  
rotas? Tan deus haber arrimat ab  
alguna oliva de cafe concert - Pero  
dona, si no hi varda may, passo els  
vespres sempre ab tu, - Am sembra  
que vas enfermar de la platis; ja deus  
haber fet algun petonots a alguna pro-  
ca vergonyosa. - Pero dona si tu no veus  
mes que visions, - ¿Visions, visions?  
Abansa que son realitats, - Abansa  
del brasset p'el carré, passa una <sup>dona</sup>, qual  
servol que jo m'hi tan sols m'eri a donar.  
- ¿Qui es aquesta de caracta que  
passant s'ha fet l'ullet? - ¿L'aura? ni



tan sols m'en som aolorat; No deu  
han aolorat, <sup>que mal,</sup> com dissimulats. —

Trobem a la fulana o a la sudana,  
encara que vagi ab el marit, y al  
despedirnos m'allarguem la vida, ja  
rebo un apretó de brás quem feu  
dir; eby! — Luego qu'els deixem, <sup>Plas-</sup>  
<sup>quis atwimoy</sup> ~~vist despartit~~ fins al men de van  
y en presencia d'el seu marit  
ha apretat la ma <sup>desgraciosa</sup> la poca vergonya,  
i sa erey que dormo? Es ven que no  
m'han he aolorat? — I sempre aixis  
si vinch dora, i Perque vinch dora, si  
vinch fart perque vinch fart, si m'  
puro elegent, perque vaits de conquista  
si vaits de negligé perque la tinch  
conquistada y la meba casa es un  
mal estar, <sup>etim</sup> es un infern <sup>2</sup> poguent ser  
una mansió de felicitats sensa aquest  
pero que Parocho d'explana  
Pere, Donchs ves, a' mi em sembla que







sogra'm combida a'n' al seu paleo  
de <sup>com</sup>ove fets, de la seba <sup>hora de sagrada</sup> exposa y <sup>que acompanya</sup> la fra-  
pen <sup>acompanyar</sup> meba <sup>de</sup> <sup>la</sup> <sup>cliveta</sup> <sup>per</sup> ser <sup>paclri</sup>  
estuba sol <sup>mult</sup> qual que <sup>acompanya</sup> l'ibarra <sup>com</sup>panya, <sup>avant</sup> en va anar la  
na, <sup>cliveta</sup> ella <sup>com</sup> va <sup>prometre</sup> escriurem  
corola <sup>en</sup> <sup>un</sup> <sup>ya</sup> <sup>complet</sup> <sup>abuy</sup> <sup>hi</sup>  
deoh <sup>com</sup> <sup>testa</sup> <sup>si</sup> <sup>o</sup>; <sup>sur</sup> <sup>tin</sup> <sup>el</sup> <sup>de</sup> <sup>qui</sup> <sup>entre</sup>  
<sup>avant</sup> <sup>al</sup> <sup>teatro</sup>  
unas <sup>coras</sup> <sup>y</sup> <sup>altres</sup> <sup>notis</sup> <sup>adria</sup> <sup>temps</sup>  
d' <sup>escriure</sup> <sup>y</sup> <sup>jo</sup> <sup>no</sup> <sup>vull</sup> <sup>que</sup> <sup>tinga</sup> <sup>no</sup>  
fin <sup>de</sup> <sup>reprochar</sup> <sup>me</sup> <sup>ni</sup> <sup>una</sup> <sup>com</sup> <sup>testa</sup>  
dra <sup>be</sup>;  
i <sup>que</sup> <sup>no</sup> <sup>m</sup> <sup>podria</sup> <sup>proporcionar</sup> <sup>lo</sup>  
necessari <sup>per</sup> <sup>escriure</sup>?

Alexandre; <sup>si</sup> <sup>si</sup> <sup>de</sup> <sup>mit</sup> <sup>arrives</sup>! <sup>Entra</sup>  
a'n' <sup>al</sup> <sup>meu</sup> <sup>desparita</sup>, <sup>que</sup> <sup>alli</sup> <sup>traba</sup>  
nas <sup>tot</sup> <sup>lo</sup> <sup>necessari</sup>; <sup>y</sup> <sup>ningu</sup> <sup>'s</sup> <sup>de</sup> <sup>de</sup> <sup>tor</sup>  
bura.

Pere; Voh di voh di? Donchs mira, m'en  
hi <sup>vaint</sup>, <sup>y</sup> <sup>'s</sup> <sup>pagant</sup> <sup>que</sup> <sup>ningu</sup> <sup>m</sup>  
de <sup>tor</sup> <sup>bi</sup>, <sup>per</sup> <sup>que</sup> <sup>en</sup> <sup>un</sup> <sup>escriu</sup> <sup>a</sup> <sup>la</sup> <sup>meba</sup>  
mena, <sup>mhi</sup> <sup>mira</sup> <sup>molt</sup>, <sup>y</sup> <sup>m</sup> <sup>sab</sup> <sup>molt</sup>  
<sup>gru</sup> <sup>em</sup> <sup>de</sup> <sup>tor</sup> <sup>bi</sup>, <sup>per</sup> <sup>que</sup> <sup>un</sup> <sup>et</sup>



eseriu aquellas indimitables amencoras  
que com tu sabes... vamor... ja mentem,

Alexandre. Si home ja s'entendeh, i <sup>no se si</sup> Aquieu  
se lo <sup>preguntas d'uns haque</sup> ~~obras~~ ja se lo que son aquestes  
coses. Ves home, ves que ningun at  
destorbura' (Y hi obra la porta de la dreta.)

<sup>Gracias noy.</sup>  
Pera. Alom donchs. (Y en entra.)

Escena 4<sup>a</sup>

Alexandre.

¡Pobre Peret, es un bon noi, i el Peret  
ple de ilusions y enamoret es coneix  
que la seba promesa tambe l'estima,  
certa cosa correu, lo mateix tambe  
ampassa ab la meba dona; las fo-  
cas regocelas que ha estat fora tambe  
m'ho ha corrigit, y jo ho he fet ab gust,  
perque... <sup>no ho puch negar com un crimble</sup> ~~francament l'estimo~~ y i qui  
<sup>de tan bonas envidiats y</sup>  
no estimara a mia dona que s'heu  
que idolatra a son marit? Potem  
que l'efecte conrabit, ¡Que felis



fora jo si la veijés un dia curada  
de aqueix defecte que m'Peret suposa  
una Virtut!; Ojala, ojala!

(En Pau ronca.)

Alta moy quina musica, si la meba  
dona tingues aquest defecte, també  
seria ampirada.

(Per obrir la porta del pis.)

¿La Tuamita? No esperaba que  
vingues a aquestas horas; nada  
una sorpresa com ella sol fer.

Escena 5<sup>a</sup>

Alexandre Tuena.  
(Entrant molt sofocada y vantant ab furia.)  
Tuana! ¿Ayay! ¿Tu aqui!

Alexandre. Si, jo aqui. ¿De que t'estranyas  
Tuana; No m'he d'estranyar? ¿Com es  
que has vingut tan dora?

Alexandre. ¿Dora? et m'sembla que es prou  
durt.

Tuana. No ho es prou de durt, perquè tu  
y es de estranyar,



with



<sup>#</sup>  
Alexandre; Sempre lo mateix!  
¿y la nena?

Tuana, Vindrà' ab la miryona;  
I ha quedat ab els abis juegan  
ab altres criaturas. (Se lhi  
arrimna y Polora.)



com més i pots estar fora de casa...

(L'eli amissa y l'autora.) ✕

Alexandre. ¿Que oloras, que oloras; que oloras si faix auto al estufait?

Tuana. De estufada miraba si feyas olor.

Alexandre. Ni de estufait, ni de estufada; ab el trajeota y haberm fet de Vallvidrera aqui; veyas si s'hauran olervanencit els autors dels estufait y de las estufadas.

Tuana. ¿Ab Vallvidrera habeu amait?

habeu olivait a la fonsa? Varios ja entendi

m'ho temia; a Vallvidrera, aixis lluny,

per poguer amair ab donas perque nin-

gu s'en enteri, aquesta ja me la pensava

saber enan me vas dir que Tuana

ad convida, ja m'vareite <sup>per carred,</sup> pensava

permes que no hi podiam fer ab don-

tas, y m'en acabo de convenir enan

habeu amait a Vallvidrera ab aquell



<sup>l'arch con un dia sensa ja,</sup>  
sol baron, ab aquell Temorne d'aquells  
ulla <sup>rus</sup> luxuriosos que enan ven una  
dona. es derriteix.

Alexandre; Pero <sup>criatura!</sup> ~~dona~~ que no sabs que es  
metje y de la mania d'el eserrisi y  
<sup>respirar,</sup>  
debs aires purs...

Tuana, aires purs... aires purs... aires  
<sup>aires emperatari (aires corromperts xins de moscos)</sup>  
<sup>perfitens</sup> en Temorne ha de ser la teba <sup>perditio</sup>  
<sup>Alxandre let part. Deu meut</sup>  
<sup>graciuu (Mirant el que cana amb ell)</sup>  
Tuana <sup>perditio</sup>, els llabis d'blanc que jau,  
hi deu polvos; ~~debs perfermots~~

<sup>dona no; no,</sup>  
Alexandre. No hi duich polvos, y si m'blan-  
que jau, es que m'arrossionas ab les  
seus celos.

Tuana, <sup>Senyor si</sup> Si a celos; y molt justificats, perque  
verteix les miraculas que t'adonam les  
dones enant a unu si el carne; que  
sembla que s'at <sup>vulgan</sup> menjar.

Alexandre Oh deu fer que soch molt guapo.

Tuana. Si que tu ets de guapo y per xo  
es per la unica cosa qu'em sob greu de



haberme cansat ab tu, beldria que  
for sis <sup>molt lleite</sup> lleix com aquell sarjento que  
diu en que rabio de feo

Alexandre. Vaya vaya, estas de brometa,

Tucana. Si per brometas estem. Entra els

seus disgustos y l'olor que fa abuy,  
(Pensant.) estich que no puch respirar, entrare

a'n del euartet, an traure el vestit  
y m'posare la bata per estar fresca.

(Va a obrir el euartet al el fons, y

Alexandre i hi interposa.)

Alexandre. <sup>obrix</sup> De cap manera, no ho fassis,  
que hi tinc un company que dorm,

Tucana. ¿Un company que dorm?  
(Alzant la veu precipitadament.)

Una companya volabis dir. Es  
molta barra, jo <sup>la feba</sup> feya capar de mol-  
tes cases, pero arriba al estrem de fer-

se venir las donas a casa, aixo may,

<sup>pensaba</sup> ~~era~~ ~~estava~~ que m'respectarias un chich men.

Alexandre. Pero dona, no eris que m'el  
<sup>no eray que</sup> <sup>arrives a fer el teu</sup> <sup>no</sup> <sup>resolvas aquest</sup> <sup>simisme</sup>



desprender-se.

Tuana. ¿Que s'emendana a mi que

despresti la gran barjunta? <sup>que s'emendana en tot per complaire, jo que no puc m...</sup>

~~que s'emendana en tot per complaire, jo que no puc m...~~  
mi nas de mala; ¿Que s'he fet jo

<sup>donc crueles</sup>  
per donar-me aquestes dignitats?

¿Que m'he degraada?

¿Cy jo m'poto mala, jo diré al-  
gün traïdor! (Se deixa caure en un  
sillo.)

Alexandre. Pero dona, <sup>no haya rachs per tant, se fabrican castells en la air</sup>  
Palmar, calmar  
per l'error de Deu.

Tuana. <sup>advertida de valors</sup>  
(Palma y es posa molt tiesa.)

¿Po haya mes jo vull obrir aquest

<sup>estich en el meu plaer</sup>  
<sup>artich a casa meua que faltaba mes,</sup>  
en arto, jo vull veure aquesta dona y

<sup>junio mimmorament</sup>  
deuenda de casa a caps d'escorubres.

Alexandre. Christ. Titerit. <sup>no cal que cridis,</sup>  
Si sent ho vels,

<sup>jo s'entisfare la curiositat.</sup>  
se; y mira. (Obra el quartet y s'ven

ci n'un Pan dormint <sup>Tuana deixa tra-</sup>

<sup>Qui la sorpresa gracial en que ha caigut</sup>  
meta y fent grans ronquets.)

<sup>¿heu han conuertit?</sup>  
Estas contenta? ¿heu has enterat?

<sup>ce</sup>  
Es una dona ab mes barbas que un



cabo de guarda d'ors y bastant rabinguda.  
(En ~~Port~~ <sup>Port</sup> ~~rossa~~) que dormi com una marmota  
Tuana. (Al port.) ¡Quin chasco!

Alexandre, estira ab quisi gust que dormi;  
<sup>illiate a colorada</sup> <sup>estirada</sup> <sup>del cor meu</sup> <sup>vesfent musica.</sup>  
dormi maca, dormi. (Fencia.) Tana  
¿Estas convenuda?

Tuana, Tu veurais; ab als entesses d'ins que  
de tu d'ins, no de res de particular  
que jo m'hoja equivocat y ara has  
<sup>ab lo meu presentiment</sup>  
<sup>jozantme en ridicol</sup>  
porat molt de greix donantme  
aquest chasco.

Alexandre Vaya, Deu se fasse bona.

Tuana. Massa que m' soci, <sup>de bona,</sup> això es lo que  
m'pert, a' tu s'ha de fer bo Deu. Pre-  
<sup>Corriente</sup>  
<sup>Queno;</sup> ja que per aquestas consideracions  
no puch posarme la bata, <sup>per a posarme ab comoditat</sup> arribe al ro-  
pero a' traure un bestidot. (Va a  
obrir lo eucerto de la dreta.)

Alexandre. (Interposarse.) ¡Ay! Això sí;  
que haya un company a' n'ul des-  
paita que escriu una carta y m'ha



demanant per favor que no l'alterabessin.

Juana. ¿Un company escribint una carta? Otra que tal. Al permes era que perque he sortit chunquejola no iré a veure a queixa escribenta que vols que la destorbin?

Herminde. Pero dona, tingas un poch de cordelassio, un poch de consideracio.

Juana. Bequi no hayan <sup>corduras ni</sup> consideracions que hi vulgan, <sup>en han feta la meba honra.</sup> non eren tan can- aribarme si convenia de dieta per veure las debus manyas, mal disimuladas?

ety moy, aixeo no; hi vaix per mes que tu no vulgan. <sup>feb. Juana</sup> (Juana a casa pero deben el paribar, la porta s'obra y s'pre- senta D. Pera.)

Escena 6<sup>a</sup>

Dib. D. Pera.

(obrima carta a la ma)

Pera. ¡Hola D<sup>a</sup> Juanita! Com ho passa? <sup>Seanchu (et part) Sorpresa</sup> <sup>cop. & cat. 1. 6</sup>

Juana. (Transformada.) Be... be... y... y... vosté.

Do... Don Perico?



Pera. Perfectament al servey de vobres,  
he unió de la franquesa que tinc  
en aquesta causa, y vint del despatx  
d'escriure aquesta carta per la me-  
ba Elbireta per que... voste ja sab lo  
que son els enamorats, si falta  
<sup>Pera,</sup>  
contenta a volta de correr, així  
<sup>(Fina la carta a la bytchaca.)</sup>  
contraria a les esmentades.

Tuana. (~~Deprimida.~~) Efectivament ai-  
xí ho fem ablo meu marit.

Pera. <sup>\* Perey Millor,</sup> Jo ho aprobo. Abuy he tingut  
la satisfacció de dinar ab n Leonardo,  
<sup>Leonardo, Gaspar,</sup>  
Pera. I amich Jaume en celebració del seu  
San'ns ha convidat, com ja sabrà  
voste, ad un esplendit dinar a lla a  
Vallvidrera, <sup>habent</sup> ha reinat <sup>gran</sup> l'entusiasme  
y franquesa entre <sup>vans</sup> els amichs.

Tuana. I les amigues no?  
<sup>Leonardo (abuyt) Ja hi son.</sup> Si en Jaume no es afimiat a donar  
Pera. No Senyora <sup>ni</sup> habern estat homes s'ols  
<sup>a dir la veritat Senyora hi faltaban pot venir</sup>  
s'ols, que may una festa de l'abicien



com euam es acompanyada de sen-  
yoras, sobre tot si ~~reuniren~~ son de  
bona societat com voste per exemple.  
Juana. <sup>De Perico</sup> Gracias, no m'adubi.

Pere. No es adularla, voste es una senyora  
que reunix totes las bonas qualitats,  
una senyora sensa <sup>un</sup> pero com el ricam.

Juana. Voste esta en un error, com mes  
anys vauite passant, mes defectes cada  
dia m'bareix reconeixent, y no haya  
com l'experiencia pera fer <sup>corregir</sup> mellorar a  
las personas.

Alexandre (A part.) ¡ehy hojala!

Pere. Verdadament, per això diuen  
que l'experiencia es la marca de la  
ciencia.

Juana. ¿Nos farà l'obsequi de sentarse  
un ratet?

Pere. Sento vivament el que no ls pugua  
fer un <sup>complauer</sup> ratet de companyia, el paper  
de la Cliveta m'astorará esperant,



~~El hi varen dir prometre que com ho~~  
invita per aquesta nit a supar y al  
teatre, ja es un chich durt, y no m'  
agrada ferma esperar.

Juana. Voste mateix, com conega;  
ab tota franquesa.

Pera. (Prenent el sombrero, y encorixant  
ab en Alexandre.) A l'ios noy, celebraré  
que s'probi la festa. (

Alexandre. Lo mateix s' desitcho.

Pera. (Allargant la ma a D<sup>a</sup> Juana.)

Donya Juanita als peus de voste.

(<sup>per la guerra</sup> Guarden cost, y s'a sent a D<sup>a</sup> Pera-  
<sup>fanen el favor de retirarre</sup> que diu.) Vayin, vayin... pera mi no  
<sup>fanen compliments</sup> no s' molestin.

Juana. (De ole d'ins.) Per nosaltres no  
es cap molestia al contrari.

Alexandre. (Idem.) Et Dios portati be.  
Escena Ultima. <sup>expressions.</sup>

D<sup>a</sup> Juana D. Alexandre.



(Y presentam en escena, quedam  
un moment parats un en front  
d'el altre.)

Alexandre, Oh veus? oh veus son tota?

(Bona.) No <sup>conveixes que</sup> veus com Palusinas  
y veus <sup>mes que</sup> visions?

Tuana; Ah Leonardo meu! Per rahó at  
sobra; si, verolaclement, veix que  
ab la meba jelosia estich fent un  
paper ridicul, aquest m'ho ha cone-  
gut.

Alexandre, No dona no; y encara que fos  
<sup>no hi feres prudent</sup>  
aixís es un noy que sab dissimular.

Tuana; Ah Leonardo em sabria molt  
gren que aixís divulgués! Tu ja m  
sabris dissimular: guardaris el secret.

Alexandre; Tuana? Vos callar? <sup>dona?</sup> Recordeu que  
el teu defecte, no és defecte sino prova de <sup>confesio</sup> superioritat.

Tuana, No hi puch fer mes; <sup>la meba, faldra</sup> es un de-  
fecte aquest que m'ridiculisa, pero  
tu m' dissimularis per que



¿Sabs de que probe aquest defecta  
qu'em ridiculisa? Del gran amor  
que t'finch Leonardo meu; (L'abrasia)  
perque sempre m sembla que m vo-  
lan robar aqueix tros del meu cor,

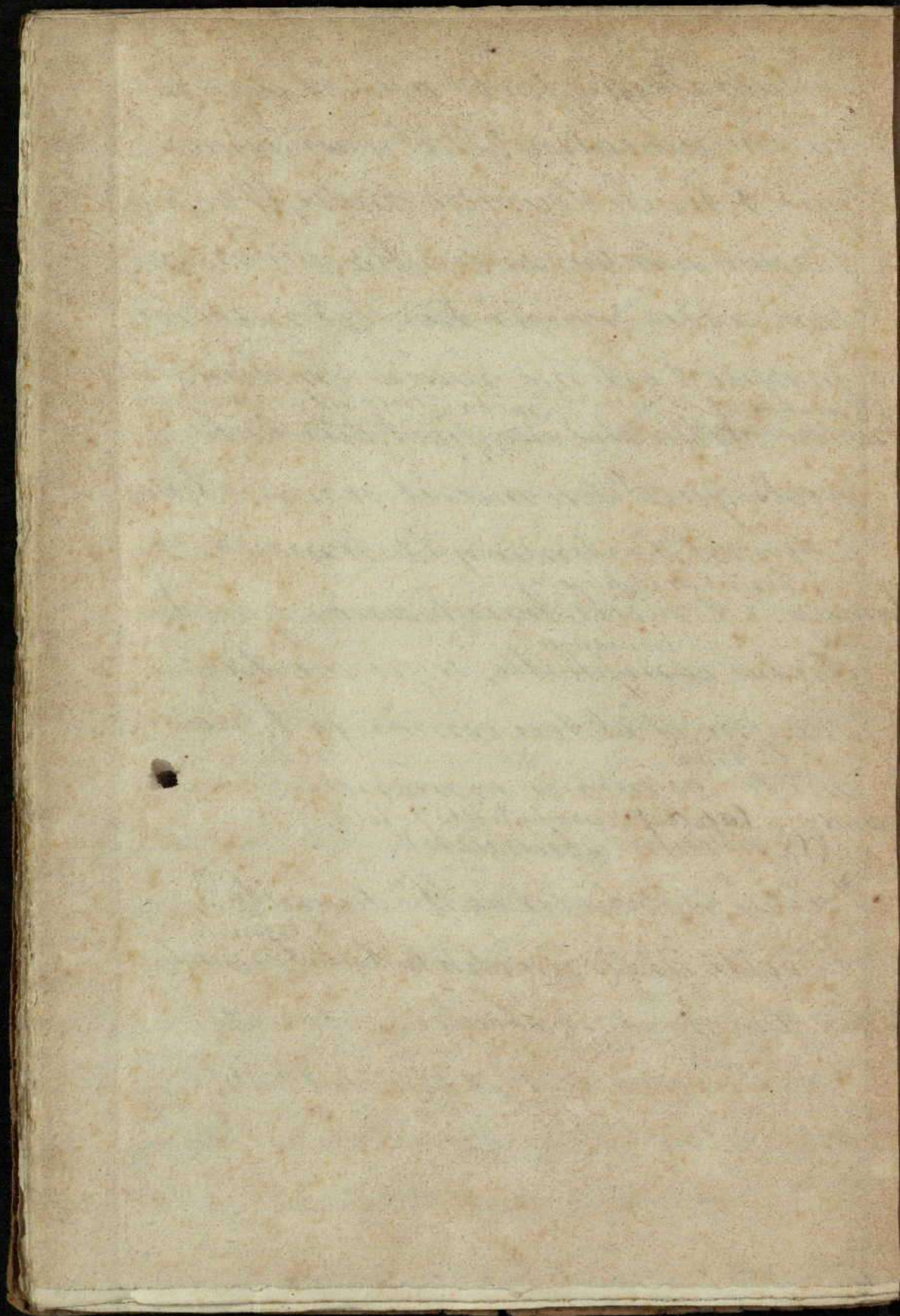
perque t'estimo massa.. massa. (Phaa.)  
<sup>(am deyant la cara)</sup> meba; <sup>en lo pit de Leonardo,</sup>  
Leonore, Filla del cor, per <sup>fills del cor.</sup> envidiosos y  
veçels que t'heu marit sempre t'ha  
estimats, t'estima y t'estimara.

<sup>(dient miaó filoposa)</sup>  
Tuana, et m als teus braços, gosoda  
dicha <sup>inmensa</sup> completa, segura estaré  
sempre del teu amor, jo t'pro-  
<sup>jo t'juro</sup> meto, esmena, esmena.  
Leonore, (Safart) curada, (Alt) Gofelis,  
(Quedam abraçats).

\* ¿Que no's troba be D<sup>a</sup> Juanita?  
La veïta aixís un chich <sup>con tranyada</sup> trostornada  
Tuana, <sup>no Senyor;</sup> Ca; no es res; el calor... (Ab benta.)

Puigcerda 1. abril del 905,











1006390065